



EIDGENÖSSISCHES VERKEHRS- UND ENERGIEWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT
 DEPARTEMENT FEDERAL DES TRANSPORTS, DES COMMUNICATIONS ET DE L'ENERGIE
 DIPARTIMENTO FEDERALE DEI TRASPORTI, DELLE COMUNICAZIONI E DELLE ENERGIE
 DEPARTAMENT FEDERAL DA TRAFFIC ED ENERGIA

3003 Berne, le 1er octobre 1993

Au Conseil fédéral

PAS DESTINE A LA PRESSE

Note d'information

Visite de Monseigneur Pierre Mamie (Mam.) et de Monseigneur Otmar Maeder (Mae.) auprès de Monsieur Adolf Ogi, Président de la Confédération, 30.9.93

Circonstances de la visite

Le 30 septembre, je recevais Monseigneur Pierre Mamie, Evêque Lausanne, Genève et Fribourg et président de la Conférence des évêques suisses, pour une visite de courtoisie. Il était accompagné de Monseigneur Otmar Maeder, Evêque de Saint Gall et vice-président de la Conférence des évêques suisses. A cette occasion, nous avons échangé quelques vues sur la situation en Suisse et sur la scène internationale. Je vous en fais un bref compte-rendu.

Publicité AIDS/SIDA

En évoquant la dernière campagne d'affiches pour la lutte contre le SIDA, Mam. s'est déclaré un peu choqué par le ton utilisé. S'il ne désire pas aborder ici le débat de l'utilisation ou non du préservatif, il ne saurait admettre cette façon de relativiser la notion de la fidélité à son ou à sa partenaire. Il estime que ces affiches vont à l'encontre des valeurs fondamentales du couple et de la famille. **La Conférence des évêques écrira au Conseil fédéral à ce sujet.**

Permis de travail, regroupement familial et réfugiés clandestins

Evoquant maints exemples concrets, et notamment les efforts entrepris par des soeurs de son diocèse pour sortir de jeunes Philippines de la prostitution à Genève, Mam. pose la question plus générale de l'obtention de permis de travail pour de nombreuses personnes actuellement "au noir" dans notre pays et dont la situation est plus que précaire.

Maed. mentionne les étrangers travaillant à plein temps pour l'Eglise catholique en Suisse (le personnel suisse faisant souvent défaut), mais qui n'ont pas encore acquis le droit de vote et d'éligibilité au niveau décanal; cette imprécision quant à leur statut rend très difficile le regroupement familial.



- 2 -

Mam. parle enfin des enfants de réfugiés clandestins dont la scolarisation est assurée par certaines écoles.

Dans ces trois cas, les évêques ont relevé une bonne volonté et une compréhension très grandes dans les cantons, **qui ne sont pas forcément suivies au niveau de la Confédération**. Ils souhaiteraient une meilleure coordination entre les différentes autorités afin de résoudre ces problèmes humains de manière satisfaisante.

Situation en Bosnie

Les séjours de Mam. dans les Etats de l'ancienne Yougoslavie et plus particulièrement en Bosnie l'amènent à dresser un bilan très pessimiste. Selon ses propres termes, inspirés de ce qu'il a entendu sur le terrain, auprès de gens modérés, s'attendre à "un nouveau Liban, dont le martyre devrait durer une dizaine d'années". **Il voudrait rendre attentif le Conseil fédéral du fait que l'afflux de réfugiés de l'Ex-Yougoslavie, et principalement de Bosnie, sera un problème durable et que la Suisse, comme les autres Etats, doit continuer à aider aux populations qui souffrent.**

Europe de demain

Après s'être enquis des dernières réflexions du Conseil fédéral sur l'avenir européen de la Suisse, Mam. fait état de sa vision de l'Europe de demain: il s'agira d'une "maison commune où chacun disposera d'une sorte de propriété par étage, et où devra nécessairement être prévu un espace réservé à la spiritualité et au recueillement". Selon lui, une Europe privée de sa dimension spirituelle et culturelle ne saurait exister.

Maed. rend attentif au fait que la construction de l'Europe ne peut se faire qu'en tenant compte de la dimension Europe orientale-Europe occidentale, à côté de la dimension Nord-Sud que l'on connaît déjà.

Mam. et Maed. assurent le Conseil fédéral de la disponibilité et du soutien de la Conférence des évêques dans ses efforts d'information de la population dans le débat européen. Ils sont convaincus que les autres églises de Suisse partagent cet avis.

Swissmetro

Evoquant enfin sa passion pour le Swissmetro, Mam. demande que l'on n'oublie pas les régions qui ne sont pas directement rattachées à ce projet d'avenir. Il faudra leur expliquer en quoi cette avancée technologique pourra leur être utile. Le Swissmetro doit être une réussite du pays entier, et pour tous.

Adolf Ogi

Président de la Confédération

**Ich war
keiner
Frau ewig
treu.**



**Aber dem
Präservativ
schon.**

STOP AIDS

Die Präventionskampagne der Aids-Hilfe Schweiz in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Gesundheitswesen.

**In meiner
Phantasie
bin ich
nicht immer
treu.**



**Im
Leben
immer.**

STOP AIDS

Die Präventionskampagne der Aids-Hilfe Schweiz in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Gesundheitswesen.

**STOP
AIDS**

STOP AIDS-Plakate Sommer 1993

Untreue in der Partnerschaft – Treue zum Präservativ

Eine Präventionskampagne der Aids-Hilfe Schweiz, in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Gesundheitswesen.

Die Fakten sind bekannt: Konsequente und korrekte Anwendung von Präservativen guter Qualität und Verzicht auf Spritzentausch beim Drogengebrauch sind wirksame Mittel, um eine Infektion mit dem HI-Virus zu vermeiden. Ebenso effizient kann aber in einer HIV-freien Beziehung auch absolute gegenseitige Treue vor Aids schützen.

Ausgang:
Genève Schweiz
2500 Plakate
Termin:
Ab 6. Juli 1993
Format:
B12 (270 x 128 cm)
Agentur:
cR Werbeagentur AG,
Basel

Nun gibt es zweifellos Menschen, die – aus welchen Gründen auch immer – nicht treu sein können, oder nicht treu sein wollen. Auch ihnen, ja gerade ihnen muss die Kampagne, ohne ihr Verhalten moralisch zu werten, Wege zeigen, wie sie ihre Sexualität leben können, ohne sich einem Infektionsrisiko auszusetzen. Ihnen gilt es immer wieder zu vergegenwärtigen, dass zur Option «Treue» die Option «Treue zum Präservativ» besteht und dass es bei wechselnden sexuellen Beziehungen ein Akt der Fairness ist, immer Präservative anzuwenden und immer auf dem Präservativ zu bestehen. Mit anderen Worten: dass der Schutz vor einer HIV-Infektion in der beidseitigen Verantwortung liegt.

Die STOP AIDS-Kampagne hat sich des öfters vorwerfen lassen müssen, dass sie mit der massiven öffentlichen Propagierung des Präservativgebrauchs den Partnerwechsel fördere und die Treue abwerte. Dieser Vorwurf zielt ins Leere: Die Kampagne geht vielmehr davon aus, dass sie lebendige Präventionspolitik und nicht Moralpolitik zu betreiben hat und dass die Menschen fähig und willens sind, Verantwortung zu übernehmen und ihr Sexualverhalten an die Risiken anzupassen, mit denen uns die Aids-Epidemie konfrontiert.

**Meiner
Freundin
bin ich
nicht immer
treu.**



**Dem
Präservativ
dann
Immer.**

STOP AIDS
Das Präservativ schützt dich vor AIDS und anderen sexuell übertragbaren Krankheiten.

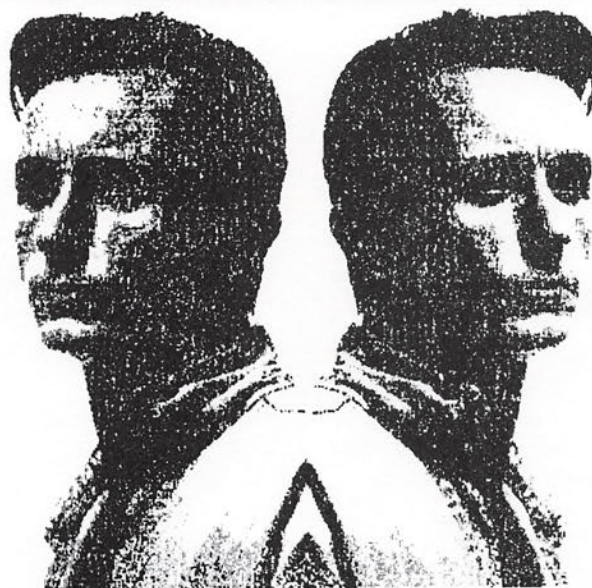
**Dem
Präservativ
bin ich
treu.**



**Meinem
letzten
Freund war
ich's nicht.**

STOP AIDS
Das Präservativ schützt dich vor AIDS und anderen sexuell übertragbaren Krankheiten.

**Dem
Präservativ
bin ich
treu.**




**Meinem
Freund war
ich untreu.**

STOP AIDS
Das Präservativ schützt dich vor AIDS und anderen sexuell übertragbaren Krankheiten.

Fünf Plakatsujets (Format B12) des Sommers 1993 thematisieren Beziehungsverhalten aus verschiedenen Blickwinkeln, zum ersten Mal in ihrer sechsjährigen Geschichte auch in der Beziehung zwischen Mann und Mann.



- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> zur Kenntnis
pour information
per informazione
per infurmaziun | <input type="checkbox"/> zur Stellungnahme
pour avis
per il parere
per prender posiziun | <input type="checkbox"/> gemäss Besprechung
suivant l'accord
come inteso
tenor discussiun |
| <input type="checkbox"/> zu Ihren Akten
pour vos dossiers
per il vostro incarto
per Vossas actas | <input type="checkbox"/> zur Genehmigung
pour approbation
per approvazione
per approvaziun | <input checked="" type="checkbox"/> zur Unterschrift/Visum
pour la signature/visa
per la firma/visto
per sottascriver/visar |
| <input type="checkbox"/> zur Erledigung
pour exécution
da risolvere
per executiun | <input type="checkbox"/> bitte besprechen
entretien s.v.p.
conferire p.f.
discutar p.pl. | <input type="checkbox"/> bitte zurückgeben
à nous renvoyer s.v.p.
da ritornare p.f.
returnar p.pl. |
| <input type="checkbox"/> weiterleiten an
transmettre à
da spedire a
da transmetter a | <input type="checkbox"/> auf Ihren Wunsch
selon votre demande
a vostra richiesta
tenor giavisch | <input type="checkbox"/> mit Dank zurück
en retour: merci
in restituzione: grazie
enavos engraziund |
| <input type="checkbox"/> bitte anrufen / téléphoner s.v.p. / telefonare p.f.
telefonar p.pl. | |  _____ |

Herrn BP A. Ogi

Hier ist die Informationsnotiz über den Besuch von Herrn Mamie.
 Dazu lege ich die Erklärungen der AIDS-Hilfe Schweiz
 über die neuesten Plakate bei. Ich kann diese Erklärungen nicht
 verfolgen, und bin mit dem Bischof einverstanden.

Mit freundlichen Grüßen
 Meilleures salutations
 Distinti saluti
 Cordials salids

uf.